

8. Балансъ на Българската Централна Кооперативна Банка на 31. декемврий 1912 год.
въ сравнение съ она на 31. декемврий 1911 год.

8. Balance de la Banque Centrale Coopérative de Bulgarie au 31 décembre 1912 en comparaison avec celle du 31 décembre 1911.

Наименование на сметката — Désignation des comptes	На 31 декемврий 1912 год. Au 31 décembre 1912		На 31 декемврий 1911 год. Au 31 décembre 1911		Разлика за 1912 год. — Différence pour l'année 1912			
					въ повече en plus		въ по-малко ou moins	
	лв. — frs.	с.	лв. — frs.	с.	лв. — frs.	с.	лв. — frs.	с.
А к т и в ъ — A c t i f								
Каса — Caisse	11,632	09	2,197	25	9,434	84	—	—
Портфейлъ — Portefeuille	315,009	85	176,420	51	138,589	34	—	—
Дългосрочни заеми — Prêts à long terme	111,435	85	179,350	—	—	—	67,914	15
Текущи сметки срѣщу депо на портфейлъ — Comptes courants contre dépôts du portefeuille	4,408,764	01	1,656,729	57	2,752,034	44	—	—
Цѣнни книги за облигационенъ фондъ — Effets d'obligation de fond	529,000	—	529,000	—	—	—	—	—
Депозирани ефекти — Effets en dépôts	5,191,865	69	3,198,894	83	1,992,971	31	—	—
Ефекти за някако при кореспондентитѣ — Effets à l'encaissement près les correspondants	1,752,447	25	115,481	75	1,636,965	50	—	—
Невнесени дѣлове — Quotes-parts non versées	56,992	10	62,343	10	—	—	5,351	—
Движими имоти — Biens meubles	22,242	53	14,263	07	7,979	46	—	—
Недвижими имоти — Biens immeubles	270,872	15	249,286	27	21,585	88	—	—
Текущи безлихвени сметки — Comptes courants sans intérêts	355,337	02	3,321,133	65	—	—	2,965,801	63
Текущи сметки срѣщу 5-годишни записи — Comptes courants contre bons à terme quinquennal	2,203,910	67	—	—	2,203,910	67	—	—
Текущи лихвени сметки — Comptes courants à intérêts	706,822	43	509,190	88	197,631	55	—	—
Сметки по 5-годишни записи — Comptes contre bons à terme quinquennal	4,481,200	—	—	—	4,481,200	—	—	—
Лихви, комисиони и сkonto за 1913 г. — Intérêts, commissions et escompte pour l'année 1913	456	75	—	—	456	75	—	—
Общи разности за 1912. — Dépenses générales pour l'année 1912	—	—	5,041	85	—	—	5,041	85
Всичко — Total	20,417,988	39	10,019,337	28	13,442,759	74	3,044,108	63
П а с и в ъ — P a s s i f								
Капиталъ на основателитѣ членове — Capital des membres fondateurs	5,000,000	—	5,000,000	—	—	—	—	—
Капиталъ на редовнитѣ членове — Capital des membres réguliers	111,700	—	88,600	—	23,100	—	—	—
Облигационенъ фондъ — Fond d'obligations	1,000,000	—	1,000,000	—	—	—	—	—
Срочни влогове съ капит. лихвитѣ — Dépôts à terme avec capitalisation des intérêts	35,848	85	31,232	90	4,615	45	—	—
Срочни влогове безъ капит. лихвитѣ — Dépôts à terme sans capitalisation des intérêts	1,761,110	55	78,794	—	1,687,316	55	—	—
Безсрочни влогове — Dépôts sans terme	1,193,898	11	502,445	66	690,952	45	—	—
Депозанти на ефекти — Dépositaires d'effets	6,805,329	94	3,290,217	03	3,515,112	91	—	—
Разлика отъ курса по купени облигации — Différence du cours d'obligation achetées	29,095	—	29,095	—	—	—	—	—
Кредитъ по 5-годишни записи — Crédit sur les bons à terme quinquennal	4,481,200	—	—	—	4,481,200	—	—	—
Текущи лихвени сметки на открито — Comptes courants à intérêts à découvert	306	44	—	—	306	44	—	—
Лихви, комисиони и сkonto за 1912 г. — Intérêts, commissions et escompte pour l'année 1912	—	—	3,952	69	—	—	3,952	69
Всичко — Total	20,417,988	39	10,019,337	28	10,402,603	80	3,952	69